

Lity Kristi födelse

Ton 1.

Låt himmelen och jorden fröjda sig profetiskt idag. Änglar och människor, låtom oss hålla en andlig högtid. Ty Gud, född av en kvinna, har uppenbarat sig i köttet för dem som befinna sig i mörker och skugga. En grotta och en krubba hava mottagit Honom. Herdar kungöra undret; vise män från öst överlämna gåvor i Betlehem. Låtom oss då med våra ovärdiga läppar lovsjunga likt änglarna: Ära åt Gud i höjden och frid på jorden. Ty folkens Förväntan är kommen, Han har kommit och befriat oss från fiendens bojor.

Himmel och jord är förenade idag, ty Kristus är född. Idag har Gud kommit till jorden och människan stigit upp till himmelen. För människans skull kan Han idag skådas i kroppslig gestalt, Han som av naturen är osynlig. Låtom oss därför giva ära och ropa högt till Honom: Ära åt Gud i höjden och frid på jorden, vilken Din ankomst har givit oss, o Frälsare, ära åt Dig.

”Ära åt Gud i höjden”, hör jag från änglarna idag i Betlehem, ära åt Honom, vars välbehag det var att det må bliva frid på jorden. Jungfrun är nu mer vittfamnande än himlarna. Ljus har lyst över dem i mörker och har upphöjt oss som äro ringa; vi sjunga såsom änglarna: Ära åt Gud i höjden.

Skådande honom, som var Guds avbild och likhet, fallen genom överträdelsen, böjde Jesus himlarna och steg ned. Utan att förändras tog Han sin boning i Jungfruns sköte: så att Han genom detta må skapa Adam på nytt, han som ropade till Honom: ”Ära åt Din gudomliga uppenbarelse, o min Befriare och min Gud.”

Ära åt Fadern... Ton 5

De vise männen, konungar av Persien, visste med säkerhet att Du, den himmelske Konungen var född på jorden. Ledda av ljuset från stjärnan kommo de till Betlehem och överlämnade sina utvalda gåvor, guld, rökelse och myrra. De nedfölla inför Dig och tillbådo Dig: ty de sågo Dig som är bortom all tid, ligga som ett litet barn i grottan.

Nu och alltid... Ton 6.

Alla änglarna i himlen jubla och fröjda sig storligen idag. Hela skapelsen spritter av glädje, ty Herren och Frälsaren är född i Betlehem. Avgudadyrkans villfarelse har upphört och Kristus regerar i all evighet.

Diakon (präst):

Fräls, O Herre, Ditt folk och välsigna Din arvedel. Kom till Din värld med nåd och barmhärtighet. Upphöj Dina rättrogna kristnas horn och sänd över oss Din rika nåd, genom förbönerna av vår allrarenaste Härskarinna Maria, Guds Moder och ständiga Jungfru; genom det dyrbara och livgivande korsets kraft; genom kraften av de ärovördiga och okroppsliga krafternas beskydd; genom förbönerna av den ärovördige, härliga profeten, förelöparen och döparen Johannes; de heliga, ärorika och högt lovade apostlarna; genom våra fäder bland helgonen, de stora hierarkerna och ekumeniska lärarna, Basilios den Store, Gregorios Teologen och Johannes Chrysostomos; Athanasios och Kyrillos och Johannes Allmosegivaren, patriarker av Alexandria; genom vår fader bland helgonen Nikolaos, ärkebiskop av Myra i Lykien; Spyridon, biskop av Trimythun; genom de heliga, ärorika stormartyrerna

Georgios Segerbäraren, Demetrios den Myrraströmmande, Theodoros Tyronos, Theodoros Befälhavaren; genom de heliga hieromartyrerna Haralampos, Eleutherios; genom de heliga, ärorika och triumferande segerrika martyrer- na; genom våra heliga och gudabärande fäder; (*Kyrkans helgon*); genom den helige hieromartyren Kyprianos och den heliga jungfru-martyren Justina; genom de heliga och rättfärdiga Herrens anfäder, Joakim och Anna; genom (*dagens helgon*) vilkens minne vi firar; och genom alla helgon, bedja vi till Dig, O Herre, stor i nåd: Lyssna till oss syndare som bedja till Dig och förbarma Dig över oss.

Kören sjunger: Herre, förbarma Dig! (40 gånger)

Diakon (präst):

Åter bedja vi för alla fromma och ortodoxt kristna.

Åter bedja vi för vår Biskop och Fader N..

Även bedja vi för vår fader/moder N. och alla bröder och systrar i Kristo och för varje kristen själ, tyngd av smärta och bedrövelse, i behov av Guds nåd och hjälp; om beskydd av detta heliga kloster (och denna stad), och de som bo däri; om hela världens fred och bestånd; om Guds heliga Kyrkors väl; om frälsning och bistånd åt våra fäder

och bröder, som med iver och Gudsfruktan arbeta och tjäna, för alla frånvarande och vägfärande; om helande för dem som ligga sjuka; om vila, vederkvickelse, salig åminnelse och syndernas förlåtelse åt alla våra bortgångna fäder och bröder, de ortodoxa som vila här och allestädes; om de fångnas befrielse; för alla våra tjänande bröder och för alla dem som tjänar eller har tjänat i detta heliga kloster (hus) låtom oss säga:

Åter bedja vi för vår styrande överhet, deras herravälde, seger, bevarande, hälsa och frälsning, och att Herren vår Gud måtte fortsätta hjälpa och giva dem framgång i alla ting och att underordna under deras fötter varje fiende och vedersakare.

Efter detta åminner han vem han behagar bland de levande och de döda.

Åter bedja vi, att denna stad och detta hus samt varje stad och land må bevaras från hunger, farsot, jordbävning, eld, svärd, främlingars anfall och inbördes strid samt, att vår gode och människoälskande Gud må vara oss nådig samt avvända ifrån oss all vrede, som riktas mot oss, och befria oss från Sitt rättvisa straff, vilket vilar över oss.

Åter bedja vi, att Herren Gud måtte höra vår, syndarnas, bön och förbarma Sig över oss.

Kören sjunger färdigt "Herre, förbarma Dig".

Präst (biskop):

Bönhör oss, O Gud vår frälsare, Du alla världens ändars hopp och deras som är långt ute till sjöss; och hav förbarmande, hav förbarmande, O Härskare, med våra synder, och var oss nådig; ty en nådefull och människoälskande Gud är Du, och till Dig uppsända vi ära, Fader, Son och Helig Ande, nu och alltid och i evigheters evighet.

Kör: Amen.

Präst (biskop): Frid vare med eder alla.

Kör: Så ock med din ande.

Diakon (präst): Böjen edra huvuden för Herren.

Kör: Åt Dig, o Herre.

Präst (biskop):

O Härskare, barmhärtige Herre Jesu Kriste, vår Gud, upptag i nåd våra böner genom förbönerna av vår allrarenaste Härskarinna Maria, Guds Moder och ständiga

jungfru; genom kraften av Ditt ärovördiga och livgivande kors; genom den ärorika, härliga profeten och förelöparen Johannes' beskydd, genom de himmelska, okroppsliga krafternas beskydd; genom förbönerna som frambärs till Dig av den ärovördige och prisade profeten, förelöparen och döparen Johannes; genom de ärorika och härligt segerrika martyrerna; genom våra fäder bland helgonen, de stora hierarkerna och ekumeniska lärarna Basilios den Store, Gregorios Teologen och Johannes Chrysostomos, Athanasios och Kyrillos och Johannes Allmosegivaren, patriarker av Alexandria, Nikolaos, ärkebiskop av Myra i Lykien och Spyridon, biskop av Trimuthun, undergörarna; genom de heliga, ärorika stormartyrerna, Georgios Segerbäraren, Demetrios den Myrraströmmande, Theodoros Tyronos, Theodoros Befälhavaren, och Menas undergörarna, genom de heliga stormartyrerna Haralampos och Eleutherios, genom våra heliga och gudabärande fäder genom... (*kyrkans helgon*),; genom den helige hieromartyren Kyprianos och den heliga jungfrumartyren Justina; genom de heliga och rättfärdiga Joakim och Anna; genom (*dagens helgon*) vilkens minne vi firar; och genom alla Dina helgon.

Aposticha

Ton 2.

Ett stort och fantastiskt under har skett denna dag. En Jungfru är havande och hennes sköte är bevarat oförstört. Ordet blev kött, utan att upphöra att dväljas med Fadern. Änglar och herdar lovprisa och med dem ropa vi högt: Ära åt Gud i höjden och frid på jorden.

Ton 3.

Idag föder Jungfrun Skaparen av allting. Eden erbjuder en grotta och en stjärna uppenbarar Kristus, Solen, för dem som befinna sig i mörker. De vise männen upplysta av tro, tillbedja med gåvor: herdar skåda undret och änglar lovsjunga, sägandes: Ära åt Gud i höjden.

Ur Mitt sköte har Jag fött Dig före morgonstjärnan. (ibid, 4)

När Herren Jesus föddes i Betlehem i Judéen, kommo vise män från öst för att tillbedja Gud, som blivit människa. De öppnade ivrigt sina skatter och gåvo Honom dyrbara gåvor: rent guld, liksom till Konungen av alla tider, rökelse, liksom till alltings Gud; och myrra gåvo de till den Odödlige, liksom till någon som varit tre dagar

död. Kommen, alla folk och låtom oss tillbedja Honom, som föddes för att frälsa våra själar.

Ära åt Fadern... Ton 4.

Gläd dig, Jerusalem och alla I som älsken Sion, håll högtid. Idag är Adams forna förbannelses bojor lösta. Paradiset är öppet för oss: ormen är nedtrampad. I fordom tid förledde han kvinnan i Paradiset, men nu ser han en kvinna bliva Moder till Skaparen. O, vilket djup av rikedom, vishet och kunskap hos Gud! Det syndfulla kärilet som bringade död över allt kött har genom *Theotokos* blivit de första frukterna av frälsningen för hela världen. Ty Gud, som är helt fullkomlig, födes som ett litet barn av henne. Genom Hans födelse sätter Han ett sigill på hennes jungfrulighet. Genom lindorna löser Han syndens band och genom att bli ett barn helar han Evas födslosmärta. Därför låt hela skapelsen sjunga och dansa av glädje, ty Kristus har kommit för att återupprätta den och för att frälsa våra själar.

Nu och alltid...

Du har kommit för att dväljas i en grotta, o Kriste vår Gud och krubban mottog Dig; herdar och vise män

tillbådo Dig. Då uppfylldes profeternas predikan och änglarna förundrade sig, ropande högt sägandes: "Ära åt Ditt nedstigande, o Du som allena älskar mänskligheten."

Präst:

Må Herrens välsignelse och Hand nåd förbliva över eder genom Hans gudomliga Nåd och människokärlek, nu och alltid och i evigheters evighet. Amen.

Hexapsalmerna